

Journals

No. 124

Tuesday, March 20, 2007

10:00 a.m.

Journaux

N^o 124

Le mardi 20 mars 2007

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Merrifield (Yellowhead) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the 2006 Economic Leadership Forum of the Pacific NorthWest Economic Region, held in Whistler, British Columbia, from November 16 to 18, 2006. — Sessional Paper No. 8565-391-59-19.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Merrifield (Yellowhead) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au Forum sur le leadership 2006 de la « Pacific NorthWest Economic Region », tenu à Whistler (Colombie-Britannique) du 16 au 18 novembre 2006. — Document parlementaire n^o 8565-391-59-19.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 38th Report of the Committee, which was as follows:

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 38^e rapport du Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Committee on Government Operations and Estimates:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires :

Garth Turner for Borys Wrzesnewskyj

Garth Turner remplace Borys Wrzesnewskyj

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 1*) est déposé.

MOTIONS

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 38th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 38^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre), one concerning the issuing of visas (No. 391-1241);

— par M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre), une au sujet de la délivrance de visas (n^o 391-1241);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning the income tax system (No. 391-1242) and one concerning the federal programs (No. 391-1243).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), — That this House approve in general the budgetary policy of the government. (*Ways and Means No. 14*)

The debate continued.

Mr. McCallum (Markham—Unionville), seconded by Mr. Proulx (Hull—Aylmer), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House condemn the government for a budget that does so little with so much, failing to look beyond the next election to the next generation and failing to tackle Canada’s 21st century social, economic and environmental challenges by ignoring the difficult circumstances of the most vulnerable and disadvantaged citizens; by paying only lip-service to Aboriginal peoples; by providing no broad-based income tax relief for ordinary middle-income Canadians, and particularly by not reversing the personal income tax increases imposed in last year’s budget; by not pursuing greater Canadian economic competitiveness and innovation; by offering no direct support to post-secondary undergraduate students and only a pitiful amount for early learning and child care; by ignoring the imperatives of a clean and sustainable environment, including the Kyoto Protocol on Climate Change, advancing no significant new measures to deal with greenhouse gas emissions and other environmental priorities in a coherent manner; and by resorting to misleading presentations of budget figures, including gross exaggerations of increased federal transfers to provinces and other orders of government”.

Debate arose thereon.

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), seconded by Ms. Chow (Trinity—Spadina), moved the following subamendment, — That the motion be amended by adding after the words “orders of government” the following:

“, and this House further condemn this government for increasing the prosperity gap between very wealthy and ordinary working families by continuing the previous government’s obsession with corporate tax reductions and failing to address the increasing costs that working families face every day”.

Debate arose thereon.

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet de l’impôt sur le revenu (n^o 391-1242) et une au sujet des programmes fédéraux (n^o 391-1243).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n^o 14*)

Le débat se poursuit.

M. McCallum (Markham—Unionville), appuyé par M. Proulx (Hull—Aylmer), propose l’amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« La Chambre condamne le gouvernement pour avoir déposé un budget qui accomplit si peu avec tant, qui néglige de regarder au-delà de la prochaine élection pour tenir compte de la prochaine génération et qui échoue à relever les défis sociaux, économiques et environnementaux du Canada du XXI^e siècle en faisant fi des circonstances éprouvantes des citoyens les plus vulnérables et désavantagés; en n’exprimant que des vœux pieux pour les peuples autochtones; en négligeant d’offrir une réduction générale de l’impôt sur le revenu des particuliers canadiens de la classe moyenne, et particulièrement en refusant d’annuler les augmentations d’impôt prévues au budget de l’an dernier; en ne cherchant pas à accroître la concurrence et l’innovation du secteur économique canadien; en n’offrant aucun soutien direct aux étudiants de premier cycle universitaire et en allouant un montant ridicule à l’apprentissage et à la garde des jeunes enfants; en ignorant les impératifs d’un environnement propre et durable, dont le Protocole de Kyoto sur les changements climatiques, en ne proposant aucune nouvelle mesure d’importance pour traiter les émissions de gaz à effet de serre et les autres priorités environnementales de façon cohérente; en présentant des chiffres budgétaires de manière trompeuse, par exemple en exagérant manifestement l’augmentation des transferts fédéraux aux provinces et aux autres ordres de gouvernement ».

Il s’élève un débat.

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), propose le sous-amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction, après les mots « ordres de gouvernement », de ce qui suit :

« et que, de plus, la Chambre condamne ce gouvernement pour avoir élargi le fossé de la prospérité entre les très bien nantis et les familles de travailleurs ordinaires en reprenant l’obsession du gouvernement précédent à réduire l’impôt des sociétés et en négligeant de faire quoi que ce soit pour aider les familles de travailleurs à faire face à la hausse du coût de la vie ».

Il s’élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform); (*Ways and Means No. 14*)

And of the amendment of Mr. McCallum (Markham—Unionville), seconded by Mr. Proulx (Hull—Aylmer);

And of the subamendment of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), seconded by Ms. Chow (Trinity—Spadina).

The debate continued.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, March 1, 2007, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), — That the House denounce the laissez-faire attitude of the government that prevailed in its negotiations with Boeing, regret the fact that Quebec did not get its fair share of the economic spin-offs of this contract given the significance of its aeronautics industry, nearly 60%, and call on the government to provide fair regional distribution of economic spin-offs for all future contracts.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 129 — Vote n° 129)

YEAS: 137, NAYS: 150

POUR : 137, CONTRE : 150

YEAS — POUR

Alghabra
Bagnell
Beaumier
Bevilacqua
Bonsant
Brisson
Cannis
Coderre
Cuzner
Deschamps
Dryden
Faille

André
Bains
Bell (North Vancouver)
Bigras
Boshcoff
Brown (Oakville)
Cardin
Comuzzi
D'Amours
Dhaliwal
Duceppe
Folco

Asselin
Barbot
Bellavance
Blais
Bouchard
Brunelle
Carrier
Cotler
DeBellefeuille
Dhalla
Easter
Freeman

Bachand
Barnes
Bennett
Bonin
Bourgeois
Byrne
Chan
Crête
Demers
Dion
Eyking
Fry

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique); (*Voies et moyens n° 14*)

Et de l'amendement de M. McCallum (Markham—Unionville), appuyé par M. Proulx (Hull—Aylmer);

Et du sous-amendement de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M^{me} Chow (Trinity—Spadina).

Le débat se poursuit.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 1^{er} mars 2007, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), — Que la Chambre dénonce l'attitude de laissez-aller du gouvernement qui a prévalu dans sa négociation avec Boeing, déplore que le Québec n'ait pas eu sa juste part des retombées économiques de ce contrat compte tenu de l'importance de son industrie aéronautique, soit près de 60 pour 100, et demande au gouvernement de prévoir une juste répartition régionale des retombées économiques pour tous les contrats futurs.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Gagnon	Gaudet	Gauthier	Godfrey
Goodale	Graham	Gravel	Guarnieri
Guay	Guimond	Holland	Hubbard
Jennings	Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis
Keeper	Kotto	Laforest	Laframboise
Lalonde	Lavallée	Lee	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	MacAulay
Malhi	Malo	Maloney	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Merasty	Minna	Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)
Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Ouellet	Pacetti
Paquette	Patry	Pearson	Perron
Peterson	Picard	Plamondon	Proulx
Ratansi	Redman	Regan	Robillard
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Scarpaleggia	Scott	Sgro	Silva
Simard	Simms	St-Cyr	St-Hilaire
St. Amand	St. Denis	Steckle	Stronach
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Tonks	Valley	Vincent	Volpe
Wappel	Wilfert	Wilson	Wrzesnewskyj
Zed — 137			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Angus	Arthur	Atamanenko	Baird
Batters	Bell (Vancouver Island North)	Benoit	Bernier
Bevington	Bezan	Black	Blackburn
Blaikie	Blaney	Boucher	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casey
Casson	Charlton	Chong	Chow
Christopherson	Clement	Comartin	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cummins	Davidson	Davies
Day	Del Mastro	Devolin	Dewar
Doyle	Dykstra	Emerson	Epp
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Godin
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Guergis	Hanger	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lemieux	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Manning	Mark
Marston	Masse	Mathysen	Mayer
McDonough	Menzies	Merrifield	Miller
Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nash
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Pallister	Paradis	Petit
Poilievre	Prentice	Preston	Priddy
Rajotte	Reid	Ritz	Savoie
Scheer	Schellenberger	Shipley	Siksay
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson

Stanton	Stoffer	Storseth	Strahl
Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Wallace
Warawa	Warkentin	Wasylycia-Leis	Watson
Williams	Yelich — 150		

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:04 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the third reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.

Mr. Martin (LaSalle—Émard), seconded by Mr. Merasty (Desnethé—Missinippi—Churchill River), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, March 21, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), one concerning marriage (No. 391-1244), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 391-1245) and one concerning a national child care program (No. 391-1246).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:51 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:09 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 4, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de Kelowna.

M. Martin (LaSalle—Émard), appuyé par M. Merasty (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 21 mars 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Lunn (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du mariage (n° 391-1244), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 391-1245) et une au sujet d'un programme national de garderies (n° 391-1246).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 51, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 9, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.